



学生语文新课标必读丛书



格兰特船长的儿女

XINKEBIAO BIDU CONGSHU

GELANTECHUANZHANGDEERNV

教育部《全日制语文课程标准》推荐书目

故事发生在1864年。苏格兰贵族格雷那万爵士是“邓肯号”游船的船主，他从海上的漂流物里获得了一份文件，从中得知两年前在海上遇难失踪的苏格兰航海家格兰特船长尚在人间，于是毅然带着船长的女儿玛丽和儿子罗伯特等人，驾驶着自己的游船“邓肯号”去寻找和营救。

(法) 儒勒·凡尔纳◎著

宋璐璐 杜 刚◎编译



吉林出版集团
有限责任公司



张其成讲读 《世说新语》

张其成讲读
《世说新语》

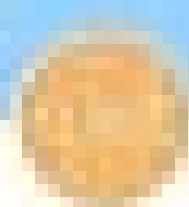
张其成讲读
《世说新语》

张其成讲读
《世说新语》

张其成讲读
《世说新语》

张其成讲读
《世说新语》

张其成讲读
《世说新语》



学生语文新课标必读丛书



格兰特船长的儿女

XINKEBIAO

BIDU CONGSHU

GELANTECHUANZHANGDEERNV

教育部《全日制语文课程标准》推荐书目

吉林出版集团
有限责任公司

图书在版编目(CIP)数据

格兰特船长的儿女/(法)儒勒·凡尔纳 (Verne, J.) 著;
宋璐璐, 杜刚编译. —长春: 吉林出版集团有限责任公司, 2010. 1

(学生语文新课标必读丛书)

ISBN 978-7-5463-2104-2

I. ①格... II. ①儒... ②宋... ③杜... III. ①科学幻想
小说 - 法国 - 近代 - 缩写本 IV. ①I565. 44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 004741 号

书 名 格兰特船长的儿女
著 者 (法)儒勒·凡尔纳 (Verne, J.)
编 译 宋璐璐 杜 刚
责任编辑 陈 璇
责任校对 关大卫
出 版 吉林出版集团有限责任公司(长春市人民大街 4646 号 邮编:130021)
发 行 江苏可一出版物发行集团有限公司(电话:025-66989810)
印 刷 南京玄武湖印刷实业有限公司
(南京市栖霞区尧化门尧胜村 109 号 邮编:210046)
开 本 787×1092 毫米 1/16
印 张 13
字 数 115 千字
版 次 2010 年 1 月第 1 版 2010 年 4 月第 2 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5463-2104-2
定 价 13.80 元

(如有印装质量问题请与承印厂调换。联系电话: 025-66989817)

前 言

文学名著是人类文明与智慧的结晶，具有无穷的思想价值和艺术魅力，是每个人一生中都不应错过的灵魂驿站。它是经过了岁月的洗礼，沙里淘金留下的精华，是人类文化长河中一颗颗璀璨的珍珠。它们交相辉映，构筑起世界文学的殿堂。

文学名著描摹了人类社会的状态，是对人类社会的艺术表现与思考，它不仅时贯古今，而且地连八方，能帮助我们认识不同文化背景、不同国家与民族的社会现实和当代人的思想行为，道出了各个时代，各个空间的各种人物在不同环境下的风貌。所以文学名著不仅仅是单纯的文学艺术，更是那些伟大的创作者们呕心沥血为我们所呈现的最真实也最自然的社会简史。

读文学名著，是提高文学艺术素养的重要途径。通过这些著作的熏陶，可以培养我们的审美情趣和鉴赏能力。当你坐在小屋里，打开书，就可以突破时空的限制，与千年之远、万里之外的人与生物，宇宙的一切生命进行朋友般的对话，你将出入于“（他）人”、“我”之间，“物”、“我”之间，达到心灵的冥合，获得精神的真正自由。通过与名家的对话，伟大的思想和高尚的情操就会浸润我们的灵魂，将对我们树立正确的人生观和健全人格的形成起着举足轻重的作用。

文学是高贵而迷人的，它既揭露生活的丑恶，也呈现人生的美好。阅读文学名著，就是要感受“艺术的魅力”，开发“想象力”，培育“炽烈”的情感和“博大”的情怀，学会以审美的眼光去读作品、看世界、认识人

生。读一本名著，实际上是在读一种文化，一种思想。通过阅读这些名著，我们可以借助文学家、思想家透彻而敏锐的视角去解剖历史，去诠释文化，去感读他们的灵魂。

正是基于以上的认识，我们编辑了此套文学名著。

此套文学名著从几千年来的中外文学名著中采撷菁华，筛选出了文学作品近百部，其中包括小说、戏剧、诗歌、散文等多种体裁。选目科学、权威，它们的创作者无一不是各个时代文学与思想的领军人物，无一不是足以使世界为之惊叹的文坛巨匠、思想巨擘。这些举世闻名的作品，有的是历尽作者毕生心血的鸿篇巨制，有的是指引时代的思想标航，有的是千年传承的智慧箴言，有的是扣人心弦的生花之笔。无论哪一部作品都是经历了几代人乃至几十代人的审视和思考，都是经历了几十年甚至千百年文化的渲染与沉淀，它们永远不会过时，反而历久弥新。此外，此套文学名著还结合了青少年读者的特点，精心设置了文章导读、内容思考等栏目，以此深入浅出地引导广大青少年读者走进名著的神圣殿堂。

此套文学名著，由国内众多专家、学者在古今中外的茫茫书海中精挑细选，综合了方方面面的意见，经过长时间的斟酌酝酿，数次修订之后编辑而成。我们的目的就是为了让读者更好的了解东西方千百年来文化沉淀的差别，探究一个个不同民族的独特气质，深入触摸一个个震撼时代的灵魂，细细品尝人类文化的精粹精华，开阔我们的视野，强健我们的精神人格。通过阅读这些精神典籍，学会在思考中探索、回味、感悟、提升。

毋庸置疑，此套文学名著必定是一套人文素质“教科书”。编者力图在抓住作品精髓的基础上，对爱好文学的青少年朋友们能有所启示。本套名著不仅会受到文学爱好者的青睐，同时更是将《新课标》的指导内容贯穿始终的优秀的青少年读物，相信它一定能让热爱文学的高中小学生们体会到“博”而“精”的阅读乐趣。

此套名著的编选，挂一漏万，也会有许多不足之处，敬请广大读者谅解。

2010年1月

目 录

上 部

第一章	鲨 鱼	1
第二章	马尔科姆城堡	9
第三章	邓肯号出发	13
第四章	又多了一条好汉	20
第五章	南纬37度线	25
第六章	地震快车	33
第七章	帕加乃尔的西班牙语	39
第八章	草原上沙漠般的经历	44
第九章	平原上的疑惑	51
第十章	洪 水	55
第十一章	水火无情	62

中 部

第一章	返回邓肯号	67
第二章	阿姆斯特丹岛	72
第三章	一个惊人的声音	77
第四章	神奇的大陆	83
第五章	少校的怀疑	88
第六章	英国有哪些“省份”	91

第七章	一则新闻	98
第八章	夜半琴声	103
第九章	旅行队里的内奸	109
第十章	“原来是海盗！”	120

下 部

第一章	麦加利号	126
第二章	大屠杀	132
第三章	临时水手	138
第四章	目前的战事	143
第五章	民族之江	147
第六章	道波湖	151
第七章	生死关头	160
第八章	禁 山	164
第九章	又见邓肯号	173
第十章	达抱岛	187
第十一章	帕加乃尔的最后一个笑话	195

上部

第一章 鲨鱼

导读：爱德华·格雷那万勋爵的游船邓肯号正在进行处女航，意外地从捕获的鲨鱼肚子里找到一个神秘的玻璃酒瓶。一条凶猛的鲨鱼、一个酒瓶中的秘密、一群勇敢善良的人，从此，一段神秘、惊险的寻人之旅开始了。

1

1864年7月26日，在苏格兰与北爱尔兰之间的海峡上，一艘豪华蒸汽游艇开足了马力，乘风破浪，全速前行。

船尾的英国国旗和主桅上船主的蓝旗，旗上用金线绣着两个夺人耳目的字母E.G.，那是这艘船的船主爱德华·格雷那万勋爵的名字的缩写；在这两个字母的上面，还有花冠形的家族标记。这艘名为邓肯号游船的船主，是英国贵族院苏格兰十二元老之一格雷那万勋爵，格雷那万勋爵还是驰名城内的全英皇家泰晤士河游船会最显赫的成员。

此时此刻，勋爵和他年轻的夫人，以及勋爵的一位表兄麦克·那布斯少校，正在这艘邓肯号上。严格地说，邓肯号正在进行它的处女航^①。

当船快到阿兰岛时，瞭望台上的水手突然报告说，有一条大鱼正尾随游船前进。船长约翰·曼格斯立刻派人把这个消息通知了格雷那万勋爵。勋爵与麦克·那布斯少校一起来到了尾楼。

“真少见，阁下，那是条鲨鱼！”曼格斯说。

说着，曼格斯船长下达命令，水手们根据指令，把一条粗绳子从右舷扔下海。那绳子头儿上有一个大钩子，大钩子上钩着一大块腊肉。远在 50 码之外的鲨鱼立刻就闻到了腊肉的香味儿，笔直地冲向那块腊肉。曼格斯船长的眼力很准，它确实是一条“天秤鱼”。邓肯号上的水手和乘客们不转眼珠地盯着鲨鱼，只见那家伙冲到钩子边儿上，一口就把腊肉吞进了肚子里，就势打了个滚儿，那根粗绳子立刻被抻直了。水手们飞快地转着绳子这一端的轱辘，于是鲨鱼翻转扭动着被钓离了水面。水手们立刻又用另一根绳子挽成一个活扣，套住了鲨鱼的尾巴，然后拉紧，鲨鱼动不了了。水手们把鲨鱼钓上来了，摔到甲板上；一个水手走过去，猛地一斧头，就把鲨鱼尾巴砍了下来。

鲨鱼身长足有十英尺，体重在六百斤以上，这在鲨鱼中并不算最大的，但却是最凶猛的动物之一。水手们剖开那条鲨鱼的肚子，里面是空的，水手长注意到鲨鱼的肚子里有一团很粗糙的东西。

“那是什么？”他叫道。

“啊，鲨鱼肚子里有个瓶子？”格雷那万勋爵吃惊地叫道。

“奥斯汀，你小心地把那个瓶子取出来。海上的瓶子里常常会有重要的信函。”勋爵命令着。

水手长转过身来，把隐约可见瓶子轮廓的东西拿给勋爵看。

“好，叫人去洗干净，送到尾楼来。”奥斯汀立刻执行了勋爵的命令，把瓶子洗干净以后，送到了客厅的桌子上。格雷那万勋爵、麦克·那布斯少校、曼格斯船长围桌而坐，格雷那万夫人也站在了一旁。格雷那万勋爵亲自动手检查着那个瓶子。这是个细脖子酒瓶，属于非常结实的那一种，玻璃很厚，还缠着几圈铁丝。这是法国香槟省的产品，即使用椅子腿砸，椅子腿砸断了，瓶子也不会碎。这就是这个瓶子历经无数次碰撞而不碎的原因。

勋爵说：“从瓶子外面这层固化的物质已近于矿石的情况来看，它来自十分遥远的地方！在被鲨鱼吞入肚子里以前，它已经在海上漂流了很久了。”

“是啊,瓶子外面有这么厚的杂质,说明它已经漂了很远了。”麦克·那布斯少校赞同地说。“那它究竟从哪儿来的呢?”海伦娜夫人问。

“好吧,让我们研究一下。”格雷那万勋爵说。他小心地将瓶塞拔了出来。

“是什么?”海伦娜夫人迫不及待地问。

“里面是一封信。”格雷那万勋爵回答道。

“信!信?”海伦娜夫人叫了起来。

“可是,这些纸全湿了,它们沾在瓶壁上,拿不出来。”格雷那万说。

“把瓶子砸烂吧。”少校说。

瓶颈很快被砸碎了,格雷那万勋爵从瓶子里抽出几张纸来。他仔细地把纸一层一层揭开,然后摊在桌子上,其他人都紧紧地盯着勋爵的手。那些纸片有一半已被海水腐蚀^②,变得残缺不全。格雷那万勋爵一张一张地小心翻弄着。“一共有三封信。”他说,“很可能都是同一内容,只是用了三种文字:英文、法文和德文。从没被侵蚀掉的那几个字来看,这一点是非常明确的。”

3

“这三封信上的内容或者可以互相补充吧?”少校问。

“应该是可以的。海水不可能把三封信上同一行的同一个字都侵蚀掉。咱们拼起来,总可以看懂大概意思的。”曼格斯船长说。

“对,就这么干,先看一看英文的。”格雷那万勋爵一边说,一边将目光集中到了那张英文信上:

62 Bri gow

sink stra

aland

skipp Gr

that monit of long

and ssistance

lost

“可以看出,sink(沉没)、aland(登陆)、that(那里)、and(以及)、lost(死去)这几个词都是完整的,skipp显然是skipper(船长),至于Gr,我认为是一

艘遇难的船名字的一部分。”格雷那万勋爵推测。

“是啊, *monit* 和 *ssistance* 这两个词,无疑是‘文件’和‘救援’的意思。”曼格斯船长补充道。

“只可惜失掉了许多字,什么船,失事在哪儿,都没有。这可怎么办?”少校说。

“会有线索的。”勋爵很自信地说,“把三封信对起来看。”

第二封信比第一封丢掉的字还多:

7 Juni Glas zwei atrosen

graus

bringt ihnen

“这是德文。”曼格斯看了一眼便下了判断。

“你懂德文?”格雷那万问。

“是的。勋爵。”

“这几个字是什么意思?”

曼格斯船长低下头,认真地看了看,说:“这Juni就是6月7日,和那封英文信上的62合起来便是‘1862年6月7日’,这无疑是出事的时间。”

“Glas和英文信中的*gow*拼起来,很明显是Glasgow,也就是说这条船是格拉斯哥港的一艘船。*zwei*意思是‘两个’,*atrosen*应该是*matrosen*,即‘水手’。”

“就是说有一个船长和两个水手遇难。”海伦娜夫人说。

“很可能就是这样。”格雷那万勋爵回答道。

“很抱歉,*graus*这个词我实在弄不清是什么意思。也许看看第三封信有助于弄清它的含义。至于*bringt ihnen*就是‘希望给予’的意思。加上第一封信中的那个英文词‘援救’,就是‘希望给予援救’。”曼格斯船长说。

“关于地点,我们还是一无所知。”格雷那万自言自语地说。

“真希望法文的那封信能更明白点。”海伦娜夫人说,“大家都懂法文,一起看吧。”格雷那万勋爵回答。

troi ats tannia

gonie

abor

contin pr cruel Indi

jete ongit

et37°11' lat

“啊，这儿有数字！”海伦娜夫人大声叫道。

“我们还是从头到尾按次序看吧，一个词一个词地猜。开始几个词与英文信合起来的意思就是‘三桅船布里塔尼亚号’，下面我看有‘南半球’这个词。”

“咱们还是接着看吧。abor应该是aborder，就是‘到达’的意思，不幸的人们，到达了什么地方呢？是continent（大陆）吗？这cruel……”

“cruel！就是德语的grausam，是‘残酷’的意思！”曼格斯船长激动地叫了起来。

“Indi是‘印度’的意思吗？他们被卷到印度去了？ongit一定是longitude，‘纬度’！纬度是37度11分，这就有了大方向了。”

“可经度却无从知晓了。”麦克·那布斯说。

“不可能那么完美，亲爱的少校啊，有了明确的纬度就应知足了。”格雷那万说：“很明显，这封法文信是最完整的。这三封信彼此都是译文，而且是逐字逐句译成的。这样，我们就可以把它们合起来，拼成一封最接近原信内容的信。”

“我现在就用法语将三封信凑成一封信，没有字或弄不懂的地方空着，然后咱们再进一步的研究。”

格雷那万说着便拿起了笔，一字一句地写了起来：

1862年6月7日 三桅船“布里塔尼亚号”格拉斯哥

沉没 哥尼亚 南半球

登陆 两名水手

船长格 靠岸

大陆 被俘于 野蛮的 印度

扔这文书 经度

纬度37度11分 希望给予援救 完蛋

这时，一个水手进来报告，说邓肯号已进入克莱德湾，请船长指示。“阁下的意思是……”曼格斯船长回过头问格雷那万勋爵。

“先到丹巴顿，让海伦娜夫人回马尔科姆城堡，我们随后去伦敦，向海军部递交此函。”曼格斯立刻遵命向水手下达了指示。“我们找到大船失事的线索了。人命关天，一切都靠我们的判断和推理能力了，我们无论如何也要猜出这个谜来。”

“我们先要把这封信分成三个部分，”格雷那万接着说，“第一，已经知道的；第二，可以猜出来的；第三，未知的。”

“已经知道了些什么呢？1862年6月7日，一条格拉斯哥港的三桅船，布里塔尼亚号沉没了。两名水手和一个船长在37度11分的纬度上把这封信用漂流瓶扔进了海里，求救。”

6 “对。”少校说。“我们可以猜到什么呢？可以猜到出事地点在南半球的海面上。gonie 是不是一个地名？抑或是一个地名的一部分？”

“是不是 Patagonie？”海伦娜夫人叫道。

“应该是。”

“巴塔哥尼亚在南纬37度上吗？”少校问。

“这很容易证实。”曼格斯船长说着打开了一幅南美地图，“没错儿，南纬37度线正好从巴塔哥尼亚穿过。”

“很好，我们继续往下推测。他们到达了什么地方呢？大陆！大陆可不是海岛。他们到了大陆以后又怎样了呢？pr 两个字母就是揭开这个谜的线索。pr——Pris(被俘)——prisonniers(当了俘虏)。谁俘虏了他们？野蛮的印第安人。这样解释你们以为如何？那些空出来的字是不是可以这样联想、推理出来呢？”格雷那万的语气是坚定的，我们的猜测是经过思考的。出事地点就在巴塔哥尼亚附近。

曼格斯船长抱来了一大摞1862年的报纸，飞快地翻找了起来。过了一

会儿,他兴奋地把头抬了起来:“1862年5月30日,秘鲁!卡亚俄!满载,驶经格拉斯哥港。船名是布里塔尼亚号,船长叫格兰特。”

“格兰特!”格雷那万勋爵叫了起来,“就是那位心怀大志的苏格兰人,他想在太平洋上建一个新苏格兰呢!”

“就是他,1862年乘船离开格拉斯哥港以后就杳无音讯了。”

“无可置疑,无可置疑,就是他!布里塔尼亚号5月30日离开卡亚俄,8天之后,也就是6月7日,沉没于巴塔哥尼亚附近的海面上。这些残缺的文字要说的就是这些。我们推测出来的东西真不少!现在只有经度不知道了。”格雷那万说。

“好了,这封信中所有的空白我们几乎都可以填上了。”格雷那万说着,便伏案疾书了起来:

1862年6月7日,三桅船布里塔尼亚号,隶属格拉斯哥港,沉没于巴塔哥尼亚附近的南半球海面。两名水手和船长格兰特登上了大陆,被野蛮的印第安人所俘。特抛此函于经……纬37度11分处。希望给予援救,否则必死无疑!

邓肯号在晚上6点钟的时候,泊靠在了丹巴顿。那儿已经有一架马车在恭候海伦娜夫人和麦克·那布斯少校了。

格雷那万勋爵与年轻的妻子拥抱之后,便踏上了开往格拉斯哥的快车。格雷那万勋爵要去伦敦,想尽快营救那些不幸的人。在他上车前,已经给《泰晤士报》《每晨纪事报》分别拍发了内容相同的启事:

“凡想打听格拉斯哥港三桅船布里塔尼亚号及船长格兰特的消息者,请问格雷那万勋爵。地址:苏格兰。丹巴顿郡,吕斯村,马尔科姆城堡。”

【思考】

1. 作者为什么要详细描写勋爵和大家一起分析瓶中的三封文书?
2. 勋爵和大家首次推敲出来的出事地点在哪儿?
3. 出事的船和船长分别叫什么名字?

【注释】

①处女航：第一次起帆航行。

②腐蚀：由化学或由化学作用使物体消耗或破坏。

第二章 马尔科姆城堡

导读：格雷那万家世代居住在美丽的马尔科姆城堡。为了尽快救出那些在海上不幸遇难的人，他提前结束了和海伦娜夫人的蜜月之旅。就在海伦娜等候勋爵消息的时候，两个孩子来到了马尔科姆城堡。

9

吕斯村旁有个山谷，山谷上面的高地上便是马尔科姆城堡，它是格雷那万家世代居住的地点。格雷那万家族具有苏格兰人的乡风民俗，大度而好客。格雷那万勋爵一如他的祖先们那样，慷慨而仁慈，胸怀开阔，思想进步，可是他家的大门却只对苏格兰人开放，苏格兰人天下第一的思想在他心中根深蒂固。格雷那万勋爵时年三十二岁，他身材高大，仪表堂堂，面貌之中威严与温和很好地揉和在一起，就像马尔科姆城堡一样富有诗意。他豪侠仗义，嫉恶如仇；他爱民如子，慷慨大方。特别是他那对苏格兰人的仁慈之心，着实让每一个人感动。他与海伦娜小姐结婚才3个月。海伦娜小姐是著名旅行家威廉·塔夫内尔的女儿，她的父亲是众多热爱地理学但在实地勘察中牺牲的学者之一。他们初次见面时，海伦娜小姐已是无父无母的孤儿了，一个人住在基发特里克她父亲留下来的一处房子里。

海伦娜小姐时年22岁。她金发碧眼，柔情如水，热情、大方、勇敢而又美丽。格雷那万一眼就认定了她会是一位贤妻良母。他们结了婚。格雷那